

Chiusura dei conti collaboratore (ACC): Domande frequenti (FAQ)

Parte I: domande sulla chiusura dei conti collaboratore	1
Parte II: domande generali sul trasferimento/ritiro di denaro dai conti collaboratore	4

Parte I: domande sulla chiusura dei conti collaboratore

1. Perché i conti collaboratore (ACC) vengono chiusi? Si tratta semplicemente di una misura di contenimento dei costi?

Comprendiamo bene l'importanza, tanto sul piano pratico che emotivo, che rivestono i conti collaboratore per molti di voi, pertanto la decisione di chiuderli non è stata presa alla leggera. Vi sono svariate ragioni che hanno portato a questa decisione, tra cui anche i costi operativi:

- Offrire servizi di tipo bancario non fa parte del nostro core business. Inoltre, il quadro normativo per i servizi finanziari è sempre più complesso e in continua evoluzione. I responsabili delle regolamentazioni hanno assunto un atteggiamento critico verso i conti sponsorizzati dai datori di lavoro e possibili evoluzioni future in tale contesto potrebbero tradursi per Novartis in un onere sproporzionato o persino spingersi a cessare l'offerta dei conti collaboratore sul lungo termine.
- Novartis è anche l'unica società SMI in Svizzera al di fuori del settore bancario a offrire ancora conti collaboratore.
- Prevediamo di avviare l'implementazione globale di un nuovo sistema di amministrazione del personale a partire dalla fine del 2022. Il nuovo sistema non prevede le funzionalità necessarie per la gestione dei conti collaboratore.
- I conti collaboratore sono resi disponibili solo ai collaboratori e ai pensionati Novartis in Svizzera, mentre è nostra intenzione offrire pari trattamento ai collaboratori in servizio e agli ex collaboratori a livello globale.
- L'amministrazione dei conti, la gestione operativa delle casse e dei distributori automatici di contante e il pagamento di tassi d'interesse al di sopra del livello di mercato comportano impegno e costi considerevoli a carico di Novartis. Vogliamo focalizzare le nostre risorse sull'ulteriore potenziamento delle nostre competenze chiave e sul perseguimento della nostra mission di re-immaginare la medicina.

2. Dopo il pensionamento, il conto consentiva di mantenere lo stretto legame instaurato tra i collaboratori e Novartis. Viene ancora attribuito valore a tale rapporto?

Riconosciamo pienamente il grande contributo offerto dai nostri ex collaboratori, la cui dedizione e l'impegno pluriennale, a volte persino di una vita intera, sono stati determinanti per il successo di Novartis. Pertanto attribuiamo grande valore al rapporto che ci lega a loro, che intendiamo mantenere e alimentare ulteriormente attraverso iniziative differenti.

Comprendiamo bene l'importanza a livello pratico ed emotivo che rivestono i conti per i nostri ex collaboratori, la decisione di chiuderli non è stata infatti presa alla leggera. Vi preghiamo di fare riferimento alla domanda 1 per ulteriori informazioni circa i motivi che hanno portato a tale decisione.

3. Quando verranno chiusi i conti? Quando verrà versata l'ultima rendita pensionistica sui conti collaboratore?

I conti saranno chiusi alla fine di settembre 2022. Per agevolare la chiusura dei conti, l'ultimo versamento delle rendite pensionistiche sul conto collaboratore avrà luogo a giugno 2022.

Dopo tale data, la rendita pensionistica sarà trasferita direttamente sul conto bancario del collaboratore.

Eventuali saldi residui saranno trasferiti dal conto collaboratore al conto bancario personale entro la fine di ottobre 2022.

Non dovrà fare nulla in questo momento: riceverà ulteriori informazioni e istruzioni dettagliate a novembre 2021. C'è pertanto ancora tempo a sufficienza per comunicarci il conto bancario su cui si desidera ricevere la propria rendita pensionistica a partire da luglio 2022 e per sbrigare i preparativi per la chiusura del conto collaboratore.

4. Perché è stato aggiornato il regolamento sui conti collaboratore e quali sono le principali variazioni?

Il regolamento sui conti collaboratore è stato aggiornato per riflettere l'attuale situazione ora che è stata decisa la chiusura degli ACC entro la fine di settembre 2022.

In particolare, il regolamento sui conti collaboratore stabilisce che a far data dal 1° luglio 2022 Novartis non erogherà più salari e diritti pensionistici sui conti collaboratore, bensì sul conto bancario personale indicato a Novartis dal titolare interessato del conto, e che dal 1° ottobre 2022 tutti gli ACC saranno chiusi e il saldo residuo sarà trasferito sul conto bancario personale del collaboratore.

Inoltre, il regolamento ACC prevede disposizioni volte ad agevolare la chiusura del conto collaboratore, quale la possibilità di applicare costi commisurati per eventuali attività di ricerca nel caso in cui i titolari dei conti non aggiornino il proprio indirizzo o i dati del conto o l'addebito di spese amministrative per il conto. Viene inoltre specificato che Novartis ha il diritto di addebitare interessi negativi. Vi preghiamo di consultare la domanda seguente su tale argomento.

Dal momento che Novartis dal 2017 non gestisce conti di deposito azionario per gli attuali collaboratori e per gli ex dipendenti, sono stati eliminati tutti i riferimenti a detti conti. Vi invitiamo a leggere con attenzione il regolamento ACC e prendere nota della versione aggiornata (disponibile [qui](#)), che entrerà in vigore il 1° agosto 2021.

5. L'attuale tasso di interesse dello 0,25% cambierà ancora prima della chiusura dei conti collaboratore? Novartis inizierà ad addebitare costi di gestione dei conti?

Il tasso d'interesse rimarrà invariato all'attuale livello dello 0,25% sino a chiusura dei conti collaboratore prevista per la fine di settembre 2022. Sino a tale momento, non addebiteremo neanche costi amministrativi ai titolari dei conti.

6. Cosa devo fare per prepararmi in vista della chiusura del mio conto collaboratore?

Il conto collaboratore non verrà chiuso prima della fine di settembre 2022. Dal momento che vi è ancora tempo in abbondanza sino ad allora, non dovrà fare nulla in questo momento. Riceverà ulteriori informazioni e istruzioni dettagliate a novembre 2021. C'è pertanto ancora tempo a sufficienza per comunicarci il conto bancario su cui si desidera ricevere la propria rendita pensionistica a partire da luglio 2022 e per sbrigare i preparativi per la chiusura del conto collaboratore.

7. Dovrò disporre di un conto bancario svizzero su cui trasferire in futuro la mia rendita pensionistica?

No, non è necessario disporre di un conto bancario svizzero. Anche in futuro sarà possibile versare le rendite su conti bancari esteri. Nella seconda comunicazione a novembre 2021 verranno trasmesse ulteriori informazioni a riguardo.

8. Sarà possibile richiedere di trasferire la mia rendita pensionistica a due diversi conti personali a partire da luglio 2022?

La Cassa pensioni Novartis effettuerà i pagamenti delle pensioni su un unico conto personale a partire da luglio 2022.

9. Novartis mi fornirà assistenza nell'individuare una banca presso cui aprire un conto bancario personale? Novartis ha concordato condizioni bancarie agevolate con banche esterne?

Novartis non è nella posizione di poter offrire supporto per individuare una banca o organizzare le proprie questioni finanziarie personali. Tuttavia siamo riusciti a ottenere condizioni preferenziali per tutti i titolari degli ACC e collaboratori/pensionati per usufruire di servizi bancari presso UBS Svizzera AG. Trovate l'opuscolo con le condizioni specifiche di tali servizi sul [sito web delle Casse pensioni Novartis](#). Le condizioni concordate saranno accessibili anche ai collaboratori/pensionati già clienti di UBS Svizzera AG. Il periodo dell'offerta per usufruire di tali condizioni preferenziali intercorre dal 1° giugno 2021 al 30 settembre 2022.

Vi ricordiamo che per usufruire dell'offerta è necessario presentare un badge Novartis o un estratto del vostro ACC. In alternativa, potete anche effettuare un trasferimento dal vostro ACC al vostro nuovo conto UBS.

10. Cosa avverrà della cassa presso il Campus di Basilea e dei distributori automatici di contante Novartis nelle sedi di Basilea/Stein?

Sia la cassa presso il Campus sia i distributori di contante resteranno disponibili fino alla fine di settembre 2022 (si vedano anche le domande 18 e 19). Dopo la chiusura dei conti collaboratore alla fine di settembre 2022, la cassa verrà chiusa. I distributori automatici di contante Novartis saranno tolti e, presso gran parte delle sedi, sostituiti da bancomat UBS. Potrete allora procedere personalmente alla distruzione della vostra carta bancaria Novartis.

11. Dal momento che dopo la chiusura dei conti non vi saranno più casse e distributori di contante Novartis presso le sedi di Basilea/Stein, i pensionati avranno ancora la possibilità di richiedere un badge Novartis o di conservare quelli esistenti per accedere alle sedi?

Sì, sarà ancora possibile.

12. Sono previste variazioni dei vantaggi speciali offerti da Novartis ai propri pensionati, ad esempio pasti scontati presso i ristoranti del personale?

In questo momento non sono previste modifiche degli attuali vantaggi offerti da Novartis ai propri pensionati.

13. A chi posso rivolgermi in caso di ulteriori domande circa la chiusura dei conti collaboratore?

Vi preghiamo di scrivere a employee.services@novartis.com o chiamare la nostra hotline al numero +41 61 696 55 00 (disponibile dalle 10:00 alle 12:00 e dalle 14:00 alle 16:00). Potete inoltre scrivere al seguente indirizzo postale:

Novartis Pharma AG
Employee Accounts & Shares
WSJ-210.7
Casella postale
4002 Basilea
Svizzera

Parte II: domande generali sul trasferimento/ritiro di denaro dai conti collaboratore

14. Come devo procedere per trasferire denaro dal mio conto collaboratore a un conto bancario personale? Come definisco/modifico gli ordini di bonifico permanenti?

I conti collaboratore non verranno chiusi prima della fine di settembre 2022. Dal momento che vi è ancora tempo in abbondanza sino ad allora, al momento non cambierà nulla nell'attuale procedura. Riceverete ulteriori informazioni e istruzioni dettagliate a novembre 2021. C'è pertanto ancora tempo a sufficienza per comunicarci il conto bancario su cui si desidera ricevere la propria rendita pensionistica a partire da luglio 2022 e per sbrigare i preparativi per la chiusura del conto collaboratore.

Nel frattempo, potete continuare a chiedere al team Employee Accounts & Shares di eseguire bonifici di denaro e incaricarlo della gestione di ordini di bonifico permanenti dal vostro ACC, qualora necessario. Vi preghiamo di contattare il team tramite e-mail (employee.services@novartis.com) o di inviare una lettera a:

Novartis Pharma AG
Employee Accounts & Shares
WSJ-210.7
Casella postale
4002 Basilea
Svizzera

15. Sono previste altre restrizioni circa i bonifici dai conti collaboratore ad altri conti? Sono consentiti i bonifici su conti esteri e, in tal caso, sono previste commissioni? Quanto tempo è necessario per il bonifico?

I conti su cui effettuare i bonifici dal conto collaboratore devono essere intestati al titolare dell'ACC. Non sono accettati pagamenti attraverso banche intermediarie a favore di un broker/altra banca per successivo accredito sul vostro conto bancario.

Sono consentiti bonifici su conti all'estero. Per ulteriori dettagli circa il tempo necessario per i bonifici e per le relative commissioni, contattate il team Employee Accounts & Shares (per i dettagli di contatto, si veda la domanda 14).

Tenete presente che qualora istruiate il team Employee Accounts & Shares di eseguire un bonifico verso un conto presso una banca svizzera su cui non sono mai stati effettuati bonifici in passato, dovrete fornire informazioni aggiuntive a titolo di certificazione, ossia una copia del vostro passaporto/documento d'identità.

Se desiderate che il team esegua un bonifico su un conto bancario estero su cui non sono mai stati effettuati bonifici in passato, dovrete fornire sia una copia del vostro passaporto/documento d'identità sia una dichiarazione della vostra banca estera che riporti il vostro indirizzo e il vostro nome come beneficiari.

16. È previsto un importo limite massimo per i bonifici dal conto collaboratore al mio conto bancario personale?

No, non è previsto alcun limite massimo per la somma di denaro che può essere trasferita al vostro conto bancario personale.

Tuttavia, qualora desideriate trasferire una grande quantità di denaro a una banca svizzera o estera (i limiti potrebbero variare in funzione dei regolamenti vigenti nel paese della banca ricevente), vi potrebbe essere chiesto dalla banca ricevente di fornire informazioni più detta-

gliate circa l'origine del denaro, ecc. Vi invitiamo a contattare la vostra banca ricevente per informarvi sui requisiti da loro previsti prima di trasferire ingenti somme di denaro.

17. Desidero trasferire denaro dal mio conto collaboratore a un conto bancario estero. Devo compilare moduli aggiuntivi per Novartis?

Novartis non richiede la compilazione di moduli aggiuntivi. Tuttavia, se desiderate che il team Employee Accounts & Shares esegua un bonifico su un conto bancario estero su cui non sono mai stati effettuati bonifici in passato, dovrete fornire sia una copia del vostro passaporto/documento d'identità sia una dichiarazione della vostra banca estera che riporti il vostro indirizzo e il vostro nome come beneficiari.

Inoltre, qualora desideriate trasferire una grande quantità di denaro a una banca estera (i limiti potrebbero variare in funzione dei regolamenti vigenti nel paese della banca ricevente), vi potrebbe essere chiesto dalla banca ricevente di fornire informazioni più dettagliate circa l'origine del denaro, ecc. Vi invitiamo a contattare la vostra banca ricevente per informarvi sui requisiti da loro previsti prima di trasferire ingenti somme di denaro.

18. Dove posso ritirare contante dal mio conto collaboratore e qual è la somma massima che posso ritirare?

Potete ritirare contante alla cassa (si veda la domanda seguente) o presso i distributori automatici Novartis. I distributori automatici Novartis sono presenti presso le sedi di Basilea e Stein e consentono di ritirare fino a CHF 10'000 o la somma corrispondente in Euro (limite mensile: CHF 25'000 o la somma corrispondente in Euro). Per il ritiro di contante, sarà necessaria una carta bancaria personale Novartis, che potete richiedere alla cassa qualora non ne foste già in possesso.

Tenete presente che per accedere alle sedi Novartis è necessario disporre di un badge Novartis.

19. Quali sono gli orari di apertura della cassa e dove si trova?

La cassa è collocata nel Campus di Basilea nel Forum 1, al pianoterra. Attualmente è aperta da lunedì a venerdì dalle 10.00 alle 15.00 (orari soggetti alle disposizioni anti Covid-19).

Il ritiro di contante è soggetto agli stessi limiti previsti per i distributori automatici (CHF 10'000 al giorno o la somma corrispondente in Euro, CHF 25'000 al mese o la somma corrispondente in Euro).

Contatti della cassa:

+41 61 324 22 16 / cashdesk.phchbs@novartis.com

Tenete presente che per accedere al Campus è necessario disporre di un badge Novartis.

Il presente documento è soggetto ad aggiornamento continuo. La versione attuale è del giorno 7 giugno 2021.